【秀姑巒阿美語】 高中學生組 編號 3 號

O sasalamaan i niyaro’ iti:ya ho

Yo mamang ho^ kako, micodad i mamangay picodadan, awaay ho^ ko no ding-kiay a sasalamaan. O sasalamaan no niyam iti:ya i, o ’acocol, o fasiyaw, o hay-li^, o tokah, o paliding, o telo^, o komiciw, o palo’ to kakidkiden ato kang-kang-ki-li to tatokoden.

Yo kaliomahan no maomahay i, awaay i loma’ ko ina^ ato mama^, kami sato o wawa^ i, olah sa a mahaholoholol i niyaro’. Ira ko mi’acocolay, ira ko misalamaay to hay-li^ a macacalicaliw a misatakotakod, ira ko misalamaay to palo’, aro’en no cecay a tamdaw, kidkiden no roma^ a tamdaw. Ola:h saan kami o wawa^ a malaholoholol.

Yo cecay a romai’ad to pipahanhanan no picodadan, mikaleto^ ko kapot ako i takowanan a misalama^, tayra kami i soraratan no niyaro’. Tangasa sato kami, ’aloma:n to ko kapot niyam itira, ciniawitan a maemin to paliding to sasalamaan, cokerohen to maraday a sapicikeroh, mafekac a micikeroh, caay ka piloh, o:lah sa kako minengneng, nika awaay ko no mako. Pacaliw han no tihi^ ako kako, maimah kako toya paliding niira. Harat:ng sa kako, mangalay a mikilim to matiraay a sasalamaen a paliding. Taloma’ sato kako, mikilim kako to marad to sasanga’en to paliding, ’ad’ad han ako ko kakimadan ni mama^ ako, matepa^ ako ko ha-li-ka-ni^, nika tada dawmi’, caay ka nga’ay a sasapalidingen a misanga’.

Itiya misakilikilim kako, wa:tah koya ’inal ako to no kapot a sasalamaan. Tayra sato kako i sefi^, ma’araw ako koya paetang tosa^ i tatihi^ no cikeng, o:lah sa kako a pakanengnegn, nawhani, ira ko malimooday a marad to sapifalod toya paetang, saka manga’ay a malo sapalidingen sa ko harateng no mako. Ala^ to sapipekpek a mihedal, so’elinay masepoc a matefad koya malimooday a marad. Ala^ toya marad, o pi:yoc ako a tayra i soraratan a mipaliding. Ola:h sa kami a malacafay a mafekac a mipaliding.

Yo kalafian sato, taloma’ to kako nani soraratan, sowal sato ci ina^ ako, “Cima^ ko mitastasay tonini a paetang?” saan. Tarep sa kami a tatolo^ a malekaka^, sowal sa haca^ ci ina^, “O maan to ko sapiradom ako? Ano caay pasowal kamo i, aka ka lafi^, sasangien kamo pakatemireng i papotal.” Itiya, matalaw kako to to’eman no dadaya^, saka pasowal hato ako ci ina^ ako, ta sadak hato ako koya misimedan ako a paliding. To dafak sato, ci mama^ to ako ko patatikoay a misongila’ a misanga’ toya malipowakay a paetang.

【秀姑巒阿美語】 高中學生組 編號 3 號

早期部落的童玩

我國小時沒有電玩。當時部落的童玩是陀螺、風箏、稻草繩、竹高蹺、輪圈、水槍、彈弓、拉檳榔鞘以及踢鐵罐。

農忙時父母都不在家，而孩子們玩陀螺、跳繩，或玩檳榔鞘，一個人拉一個人坐著，就這樣在部落嬉戲。

某個假日，朋友叫我一起去部落聚會所的廣場，我們到達時已經有很多朋友在那裡，他們帶著自已的玩具輪圈，只要用鐵做的推子就可以跑，跑得愈快愈不會倒，我迷上這種玩具，因此非常羨慕。於是我回家找有沒有可用來製作輪圈的東西，在父親的工具箱裡只找到不能用來製作輪圈的細鐵絲。我東翻西找，在廚房看見水缸旁的木桶，木桶有兩圈固定木桶的粗鐵絲，我認為作我的輪圈正好。我將鐵圈撬開來，跑去廣埸跟朋友玩得不亦樂乎！

傍晚回到家，媽媽問：「誰把桶子弄壞的？」我們三位兄弟都沒說話，媽媽就說：「這是挑水用的，怎麼辦？都不說話就去外面罰站，不要吃飯。」當時天好黑，我好害怕，我就老實說，於是被媽媽狠狠修理。隔天爸爸把木桶重新組裝起來。